

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pytali zaś Go uczniowie Jego mówiąc czym oby jest przykład ten
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego uczniowie zaś zapytali Go, czego mogłaby dotyczyć ta przypowieść.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pytali zaś go uczniowie jego. czym ten byłby przykład.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pytali zaś Go uczniowie Jego mówiąc czym oby jest przykład ten
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego uczniowie zapytali Go potem, co miała znaczyć ta przypowieść.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pytali go jego uczniowie: Co znaczy ta przypowieść?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pytali go uczniowie jego, mówiąc: Co by to było za podobieństwo?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pytali go uczniowie jego, co by to za podobieństwo było.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pytali Go więc Jego uczniowie, co oznacza ta przypowieść.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pytali go jego uczniowie, co znaczy to podobieństwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego uczniowie pytali Go, co znaczy ta przypowieść.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ucniowie wypytywali Go, co znaczy ta przypowieść.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jego uczniowie pytali Go, co ma znaczyć ta przypowieść.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ucniowie pytali go, co znaczy ta przypowieść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ucniowie pytali Go: - Co znaczy ta przypowieść?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Питали його учні [кажучи]: Що означає ця притча?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Nadto wzywali do uwyrażnienia się zaś go uczniowie jego, kto i co to właśnie życzeniowo jest to porównanie.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jego uczniowie pytali go, mówiąc: Na co by było to podobieństwo?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jego talmidim zapytali Go, co miała znaczyć ta przypowieść,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz jego uczniowie zaczęli go pytać, co mógłby znaczyć ten przykład.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy uczniowie zapytali Go, co oznacza ta przypowieść,